

அவள் ஒரு நல்ல வேலையை விரும்புகிறாள்

ஜிம் ரைஹர் (Jim Reiher), மெல்பர்ன் · ஜெர்மன் மொழிபெயர்ப்பு: Hans-Jörg Ronsdorf · ஏப்ரல் 2021 · அக்டோபர் 2026-இல் திருத்தப்பட்டது

1 தீமோத்தேயு 3:1

இந்த வார்த்தை நிச்சயமானது: ஒருவன் கண்காணி ஊழியத்தை நாடினால், அவன் ஒரு நல்ல வேலையை விரும்புகிறான். (Elberfelder CSV – ஜெர்மன் வேதாகம மொழிபெயர்ப்பு)

இப்படிச் சொல்லப்படுகிறது – இது உண்மையான வார்த்தை –: ‘ஒருவன் சபையில் ஒரு தலைமைப் பொறுப்பை நாடினால், அவன் ஒரு பெரிய, கனமான பணியை நாடுகிறான்.’ (Neue Genfer Übersetzung – ஜெர்மன் வேதாகம மொழிபெயர்ப்பு)

இந்த வார்த்தை நம்பத்தக்கது: ஒருவன் பிஷப் (கண்காணி) பதவியை நாடினால், அவன் ஒரு நல்ல பணியை விரும்புகிறான். (Zürcher Bibel – ஜெர்மன் வேதாகம மொழிபெயர்ப்பு)

வேதாகமத்தில் அதிகாரப் பிரிவுகள் எப்படி வந்தன என்று நீங்கள் எப்போதாவது யோசித்திருக்கிறீர்களா? அவை மூல ஆவணங்களில் இல்லை. 13-ஆம் நூற்றாண்டில்தான் அவை சேர்க்கப்பட்டன. அவை பாடத்தின் ஒரு பகுதியானபோது, வேதாகமத்தை நாம் வாசிக்கும், விளக்கும் விதத்தை மாற்ற அவை உதவின. ஏனென்றால் நாம் பெரும்பாலும் வேதாகமத்தை அதிகாரம் அதிகாரமாகப் படிக்கிறோம். ஒரு அதிகாரத்தின் தொடக்கத்தில் ஆரம்பித்து அதன் முடிவில் நிறுத்துகிறோம். ஒரு புதிய அதிகாரம் எங்கே தொடங்க வேண்டும் என்பது பற்றிய சில முடிவுகள் மிக விசித்திரமானவையாக, ஏன், தவறானவையாகக்கூட நிரூபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. உதாரணமாக, கொலோசெயர் 4:1 உண்மையில் அதிகாரம் 3-இன் பகுதியாக இருந்திருக்க வேண்டும். வேறு சில சாத்தியமான தவறுகள் அவ்வளவு வெளிப்படையாகத் தெரிவதில்லை; ஆனாலும் அவற்றைக் கவனிக்க வேண்டும்.

சபையில் மூப்பர்கள்: 1 தீமோத்தேயு 3:1 என்ற விசேஷ வழக்கு

அதிகாரம் 3-இன் மீதிப் பகுதிக்கு 3:1 தர்க்கரீதியான தொடக்கம் என்றே பலர் முதன்மையாகப் பார்க்கிறார்கள்; அந்த அதிகாரத்தில் மூப்பர்களையும் உதவிக்காரர்களையும் பற்றிய நீண்ட விவாதம் இருக்கிறது. ஆனால் அந்த

வசனம் அதிகாரம் 3-க்கு அறிமுகமாக இருப்பதைவிட, உண்மையில் அதிகாரம் 2-இன் முடிவுரையாக இருக்கிறது என்று நான் கருதுகிறேன். சபையில் பெண்களுக்கு இது முக்கியமானது; ஏனென்றால் அப்படியானால், வசனம் 1 ஆண்களையும் பெண்களையும் மூப்பர்களாக/கண்காணிகளாக ஆகும்படி ஊக்கப்படுத்துகிறது. **அது அதிகாரம் 2-ஐ முடிக்கிறது என்றால், விசுவாசத்தில் பயிற்சி பெற்று முதிர்ச்சியடைந்திருக்கும்வரை இரு பாலினத்தவரும் தலைமைப் பணிகளில் தேவனுக்குச் சேவை செய்வதைப் பவுல் ஆதரிக்கிறார் என்று காணலாம். ஆம், எபேசு சபையில் இருந்த பெண்களுக்கு அவர் தற்காலிகமாகச் சில கட்டுப்பாடுகளை விதித்தார்; ஆனால் அதுதான் தம் உண்மையான நோக்கம் என்று யாரும் எண்ணுவதை அவர் விரும்பவில்லை. மாறாக, ஆண்களும் பெண்களும் மூப்பர்களாக இருக்க நாடுவது நல்ல காரியம் என்று அவர் பொதுவாகச் சேர்த்துச் சொல்கிறார்.**

அதிகாரம் 2-இல் முதிர்ச்சியற்ற தலைமைத்துவம் என்ற பிரச்சினை

நான் ஏன் இதை முன்வைக்கிறேன் என்று புரிந்துகொள்ள, 3:1-க்கு உடனே முன்னால் வருவதையும் நாம் கருத்தில் கொள்ள வேண்டும்: அதிகாரம் 2:8-15. சர்ச்சைக்குரிய இந்தப் பகுதிதான் சபையில் பெண்களின் ஊழியத்தையும் தலைமைத்துவத்தையும் அடக்கப் பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. அதிகாரம் 2:8-15, பெண்களைச் சபைத் தலைமைத்துவத்திலிருந்தும் ஊழியத்திலிருந்தும் விலக்கி வைக்கும் விதத்தில் பாரம்பரியமாக விளக்கப்பட்டு வந்திருக்கிறது. ஆனால் அது தவறான விளக்கம்.

குறைந்தபட்சம் இதைச் சொல்லலாம்: இந்தப் பகுதியைப் புரிந்துகொள்ள, அதே அளவு செல்லுபடியான (இன்னும் சிறந்த) வேறு வழிகளும் இருக்கின்றன. இந்த விளக்கங்களுக்கு இடையிலான முக்கிய வேறுபாடு இதுதான்: இந்தப் பகுதியை எல்லாக் காலங்களுக்கும், உலகின் ஒவ்வொரு கலாச்சாரத்திலும் தேசத்திலும் உள்ள ஒவ்வொரு கிறிஸ்தவருக்கும் உரிய ஒருவித உலகளாவிய கட்டளையாகப் பார்க்கிறோமா, அல்லது கிறிஸ்துவுக்குப் பின் முதல் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் எபேசுவில் இருந்த அன்றைய ஒரு பிரச்சினையை அது கையாளுகிறதா? வேறு வார்த்தைகளில் சொன்னால்: இது “தேவனிடத்தில் அன்புகூரு, உன் அயலானிடத்தில் அன்புகூரு” என்பதைப் போன்றதா, அல்லது “உங்கள் அடிமைகளை நன்றாக நடத்துங்கள் – அடிமைகளே, நீங்கள் உங்கள் எஜமானர்களுக்காகக் கடினமாக உழையுங்கள்” என்பதைப் போன்றதா (ஒப்பிடுக 6:1-2)?

1 தீமோத்தேயு 2:8-15, சபையில் இருந்த சில செல்வந்தப் பெண்களைப் பற்றியது – ஒருவேளை எபேசு சமூகத்திலிருந்து புதிதாக மனந்திரும்பிய பெண்கள். புதிய விசுவாசத்தில் சரியாகப் போதிக்கப்படுவதற்கு முன்பே, அதில் முதிர்ச்சியடைவதற்கு முன்பே, அவர்கள் சபையில் தலைவிகளாக இருக்க விரும்பினார்கள்.¹ போதிக்கவும் சபையில் அதிகாரம் செலுத்தவும் கூடிய மூப்பர்களாக இருக்க அவர்கள் விரும்பினார்கள் (2:12). பவுல் மிகத் தெளிவாகச் சொல்கிறார்: பெண்கள் சரியாகப் பயிற்றுவிக்கப்பட வேண்டும் என்று அவர் விரும்புகிறார் (2:11). **சுவாரசியமாக, இந்தப் பகுதியில் உள்ள ஒரே கட்டளை வினை இந்த வசனத்தில்தான் இருக்கிறது: “அவள் கற்றுக்கொள்ளட்டும்.” அதாவது, பவுலின் ஒரு கட்டளைக்கு மிக நெருக்கமாக வருவது வசனம் 11தான்: பெண்கள் போதிக்கப்பட வேண்டும் என்று அவர் வலியுறுத்துகிறார். அது அவருடைய சிந்தனையிலும் எழுத்திலும் ஒரு உச்சக்கட்டம். உண்மையில் இந்தப் பத்திக்கு இதுதான் திறவுகோல்: சபைகளின் எல்லா அங்கத்தினர்களும் விசுவாசத்தில் சரியாகப் போதிக்கப்பட வேண்டும் என்று பவுல் விரும்புகிறார். ஆண்கள் மட்டுமல்ல, ஆண்களும் பெண்களும். அவர்கள் சரியாகப் பயிற்சி பெற்று முதிர்ச்சியடைந்தால், போதிக்கும் பொறுப்புகளும் தலைமைப் பொறுப்புகளும் பெண்களுக்கும் ஆண்களுக்கும் சமமாகத் திறந்திருக்கும்.**

இந்தப் பகுதியில் (1 தீமோத்தேயு 2:8-15) குறிப்பாகப் பெண்களை நோக்கிப் பவுல் இரண்டு முறை பயன்படுத்தும் இன்னொரு சொல் இருக்கிறது. வசனம் 9-இலும் 15-இலும் அது பெரும்பாலும் “தெளிந்த புத்தி/ஒழுக்கம்” (ஜெர்மன் மொழியில்: “Sittsamkeit/Anstand”)² என்று மொழிபெயர்க்கப்படுகிறது (நான் சொல்வேன்: தவறாக மொழிபெயர்க்கப்படுகிறது; Elberfelder CSV அடிக்குறிப்பில் “அல்லது விவேகம், அல்லது ஆரோக்கியமான மனம்” என்று குறிப்பிடுகிறது). இந்தச் சொல்லின் உண்மையான அர்த்தம்: “தெளிவான மனம், சிந்தனையில் முதிர்ந்தும் விவேகமாகவும் இருத்தல்; குழப்பமான சிந்தனை இல்லாமை”. சில வேளைகளில் அது வேறு ஒழுக்கப் பண்புகளோடு இணைக்கப்படலாம்; ஆனால் அதை ஒரு குறிப்பிட்ட ஒழுக்கப் பண்பை மட்டும் குறிப்பதாக ஆக்கினால், அதன் அடிப்படை அர்த்தத்தை இழக்கச் செய்துவிடுவோம். சபையில் உள்ள பெண்கள் தலைமைப் பொறுப்புகளை ஏற்றுக்கொள்வதற்கு முன், தெளிவாகச் சிந்திக்கிறவர்களாகவும் விவேகமுள்ளவர்களாகவும் இருக்க வேண்டும் என்று பவுல் விரும்புகிறார் (வசனம் 9-இல் அடக்கத்தையும் உடைத் தேர்வையும் குறித்து; வசனம் 15-இல் விசுவாசத்தில் முதிர்ச்சியடைவதையும் நிலைத்திருப்பதையும் குறித்து).

1 தீமோத்தேயு 3:1 இந்தப் பெண்களை நோக்கிச் சொல்லப்பட்டிருந்தால்?

அடுத்து அதிகாரம் 3 வசனம் 1-க்கு வருகிறோம். அங்கே சரியாக என்ன எழுதியிருக்கிறது? எப்படியிருந்தாலும் ஒன்று அங்கே எழுதப்படவில்லை: “ஆண்கள் மட்டும் மூப்பர்களாக இருக்க நாடுவது நல்ல காரியம்.” இல்லை. அது ஆண்களை மட்டும் குறிக்கலாம். ஆனால் அதே அளவு பெண்களை மட்டும் குறிக்கவும் கூடும். **அல்லது – மிகவும் சாத்தியமானபடி – அது ஆண்களையும் பெண்களையும் குறிக்கிறது.** NIV (New International Version) இங்கே சிறப்பாக மொழிபெயர்த்திருக்கிறது: “இதோ நம்பத்தக்க ஒரு வாக்கு: ‘கண்காணியாக இருக்க நாடுகிறவர் ஒரு மேன்மையான பணியை விரும்புகிறார்.’” **(ஜெர்மன் மொழிபெயர்ப்புகளும் இதுபோலவே “Wenn jemand ...” – “ஒருவர் ... என்றால்” – என்று சொல்கின்றன; “ஒருவர்” என்பது ஆண்களையும் பெண்களையும் குறிக்கலாம்.)**

சில மொழிபெயர்ப்புகள் 3:2-14-இன் காரணமாக (ஆண் மூப்பர்கள், ஆண் உதவிக்காரர்கள், உதவிக்காரிகள் அல்லது உதவிக்காரர்களின் மனைவிகள், ஆண் உதவிக்காரர்கள்) 3:1-இல் “மனிதன்” (man) என்ற ஆங்கிலச் சொல்லைச் சேர்த்திருக்கின்றன. **இந்த முடிவின் காரணமாக, பெண் உதவிக்காரர்களுக்கு ஆதரவாக ஒரு வாதம் இருக்கலாம், ஆனால் பெண் மூப்பர்களுக்கு இடமில்லை என்ற முடிவுக்குப் பல கிறிஸ்தவர்கள் வந்திருக்கிறார்கள்.** முதல் பார்வையில் இது நியாயமாகத் தோன்றலாம்; ஆனால் இது குறைபாடுள்ள வாதம். வசனம் 1-இல் “ஆண்கள்” அல்லது “ஆண்” என்பதற்கான கிரேக்கச் சொல் பயன்படுத்தப்படவில்லை. “அவன்” என்பதற்கான தனிச் சொல்லும் இல்லை. ஆனால் **tis** (“ஒருவர்”) என்ற கிரேக்கச் சொல் பயன்படுத்தப்படுகிறது. அதே சொல் ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் பொருந்தும். அதுபோலவே “அவன் அல்லது அவள் விரும்புகிறார்” என்பதற்கான சொல், “விரும்புகிறார்” என்ற வினையின் அடிச்சொல்லோடு “அவன், அவள் அல்லது அது” என்ற விகுதி சேர்ந்தது. இந்த வினை யாரைக் குறிக்கிறது என்பதைச் சூழல்தான் தீர்மானிக்க வேண்டும்.

1 தீமோத்தேயு 3:1-ஐ 2:8-15-இன் முடிவுரையாக வைத்தால், சபையில் பெண்களின் தலைமைத்துவத்தை உறுதிப்படுத்தும் வலுவான ஒரு குறிப்பாக இந்த வசனம் ஆகிறது. ஏற்கெனவே சொன்னதுபோல, பயன்படுத்தப்பட்ட சொற்கள் ஆண்களையோ பெண்களையோ குறிக்கக்கூடியவை என்பதால், 3:1-இன் அர்த்தம் எளிமையாக இப்படி இருக்கலாம்: “ஒரு பெண் கண்காணியாக இருக்க விரும்பினால், அவள் விரும்புவது ஒரு நல்ல காரியம்.” **அதாவது, பவுல் இப்படி ஏதோ ஒன்றைத் தெரிவிக்கக்கூடும்: “பெண்கள் போதிக்கப்பட வேண்டும், கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்றும், அவர்கள்**

முதிர்ச்சியும் தகுதியும் அடையும்வரை போதிக்கவோ அதிகாரம்
செலுத்தவோ முடியாது என்றும் நான் வலியுறுத்தினாலும் – ஒரு பெண்
மூப்பராக இருக்க விரும்பினால், அது அவளுக்கு ஒரு நல்ல காரியம்.”

அதிகாரம் 3-இன் மீதிப் பகுதியில் பெண்கள்

அதிகாரம் 3:2-7 மூப்பர்களைப் பற்றியது; **அப்போது மூப்பர்களில்**

பெரும்பான்மையாக இருந்த ஆண்களைப் பவுல் மனதில்

கொண்டிருக்கிறார். வசனம் 1 முந்தைய பாடத்தின் முடிவுரை, வசனம் 2

உண்மையில் பவுலுக்கு ஒரு புதிய எண்ணத்தைத் தொடங்குகிறது என்ற என்
ணகத்தைக் கிரேக்க மொழியில் வசனம் 2-இன் தொடக்க வார்த்தைகள்
ஆதரிக்கின்றன: “அவசியமாயிருக்கிறது” (அல்லது “தகுதியாயிருக்கிறது”).

அதை “அப்படியானால்”, “ஆகவே இப்போது”, “எனவே” அல்லது “ஆதலால்”

என்றும் மொழிபெயர்க்கலாம். நிச்சயமாக, வசனம் 2 கருத்தளவில்

முந்தையதோடு இணைந்திருக்கிறது; ஆனால் அது ஒரு புதிய திசையில்

செல்கிறது. ஊழியத்திற்காகப் பெண்களைப் பயிற்றுவிப்பதைப் பற்றியும்,

அவர்கள் சரியாகப் பயிற்சி பெற்று விசுவாசத்தில் முதிர்ச்சியடையும்வரை

அதிகாரம் செலுத்த அனுமதிக்காததைப் பற்றியும் பவுல் இப்போதுதான் பேசி

முடித்தார். சபையில் மூப்பராக இருக்க நம்பிக்கை கொள்வது கெட்ட ஆசை

அல்ல என்று எல்லாருக்கும் நினைப்பூட்டி அவர் அதை முடிக்கிறார். பின்பு

அவர் சற்று நிறுத்தி, அந்த நேரத்தில் பொருத்தமான வேறு விஷயங்களைப்

பற்றிப் பேசுகிறார். “சரி ... இப்போது நம்முடைய தற்போதைய மூப்பர்களைப்

பொறுத்தவரை ...” இந்த அடுத்த பகுதி (3:2-7) சபையில் இப்போது இருக்கும்

அல்லது விரைவில் நியமிக்கப்படவிருக்கும் மூப்பர்களைப் பற்றியது.

மூப்பர்கள் “ஒரே மனைவியை உடைய புருஷனாக” இருக்க வேண்டும் அல்லது

“தன் மனைவிக்கு உண்மையாக” இருக்க வேண்டும் (சிலர் அப்படி

மொழிபெயர்க்கிறார்கள்) என்ற சொற்றொடரை நாம் சரியாகக் கையாள

முடிந்தால், 3:2-7 இரு பாலினத்தவருக்கும் பொருந்துவதாகப் புரிந்துகொள்வது

நிச்சயமாக நியாயமானது. பவுல் இங்கே ஒருவேளை “பாலினப்

பொதுமைப்படுத்தல்” ஒன்றைப் பயன்படுத்துகிறார். அந்தக் காலத்தில்

பெரும்பாலான மூப்பர்கள் ஆண்களாக இருந்தால், “உன் ஒரே துணைவருக்கு

உண்மையாக இரு” என்று சொல்லும் ஒரு விதமாக அது இருக்கலாம். 1990-

களில் நான் மெல்பர்னில் ஒரு வேதாகமக் கல்லூரியில் கற்பித்தபோது

நடந்ததை நினைவுகூருகிறேன்: ஒருவரைத் தவிர எல்லா ஆசிரியர்களும்

ஆண்கள்; அந்த ஒரு பெண் பகுதிநேரமாக வேலை செய்தார். சமூகரீதியான

விசேஷ நிகழ்ச்சிகள் இருந்தபோது, எல்லாப் பணியாளர்களுக்கும்

அனுப்பப்பட்ட கடிதத்தில் “உங்கள் மனைவிகளையும் அழைத்து வாருங்கள்”

என்று எழுதுவது வழக்கம். இந்தச் சொற்றொடரால் அந்த ஒரு பெண் மட்டும் விலக்கப்படவில்லை; திருமணமாகாத ஒரே ஆசிரியரும் புறக்கணிக்கப்பட்டதாக உணர்ந்தார். இப்படிப்பட்ட பாலினப் பொதுமைப்படுத்தல்களை நினைத்துப் பார்க்கும்போது எனக்கு நடுக்கம் வருகிறது. எனக்கு அவை எவ்வளவு சங்கடமாக இருந்தாலும்: திருமணமான ஆண் ஆசிரியர்கள் மட்டுமே எங்களிடம் இருந்தார்கள் என்று அவை அர்த்தப்படுத்தவில்லை. இங்கே உள்ள கூற்றைப் பற்றி ("ஒரே மனைவியை உடைய புருஷனாக இருத்தல்") இன்னொன்று: இப்படிப்பட்ட விளக்க முறையைக் கண்டிப்பாகப் பயன்படுத்தினால், "பிறனுடைய மனைவியை இச்சியாதிருப்பாயாக" என்ற கட்டளையும் ஆண்களுக்கு மட்டுமே பொருந்தும், பெண்களுக்கு அது எதுவும் சொல்லாது.

1 தீமோத்தேயு 2-3-ஐ மறுபரிசீலனை செய்தல்

ஆகவே, 1 தீமோத்தேயு 2:8-3:14-க்கு நாம் அடிக்கடி காணும் இந்தப் பிரிவுகளுக்குப் பதிலாக:

- சபையில் பெண்களும் ஆண்களும் (2:8-15)
- ஆண் மூப்பர்கள் (3:1-7)
- ஆண் உதவிக்காரர்கள் (3:8-10)
- பெண் உதவிக்காரர்கள் (அல்லது உதவிக்காரர்களின் மனைவிகள்) (3:11)
- மீண்டும் ஆண் உதவிக்காரர்கள் (3:12-14)

நிருபத்தின் சிந்தனை ஓட்டத்தை இப்படிப் புரிந்துகொள்ள வேண்டும்:

- சபையில் பெண்களும் ஆண்களும் (2:8-3:1)
- தற்போதைய சூழ்நிலை: தற்போதைய தலைவர்கள் பாலினரீதியான மொழியில் அழைக்கப்படுகிறார்கள் (3:2-7)
- ஆண் உதவிக்காரர்கள் (3:8-10)
- பெண் உதவிக்காரர்கள் (3:11)
- ஆண் உதவிக்காரர்கள் (3:12-14)

3:2-7-ஐ நீங்கள் எப்படி விளக்கினாலும், இந்தக் கட்டுரையின் மையம் 3:1-ஐ முன்னிலைப்படுத்துவதே. அதை 2:8-15-இன் முடிவுரையாகப் பார்த்தால், அது பெண்களுக்கு நினைப்பூட்டுகிறது: ஒரு பெண் மூப்பராக விரும்பினால், அது நல்ல காரியம். **நீங்கள் வேறு கருத்துடையவராக இருந்தாலும், இந்த வசனம் பாலின நடுநிலையானது: ஆணோ பெண்ணோ, யாராவது சபைத் தலைமைத்துவத்தை நாடினால், அது நல்ல காரியம்! நீங்கள் அதை அதிகாரம் 3-இன் தொடக்கத்திலேயே விட்டாலும், அது இரு**

பாலினத்தவருக்கும் பொருந்தும் – அப்படியானால், தொடர்ந்து வரும் முழுப் பகுதியும் இரு பாலினத்தவரையும் உள்ளடக்குகிறது என்பதற்கு அது ஆதரவாகப் பேசுகிறது. 1 தீமோத்தேயு 3:1-ஐச் சபையில் தலைமைப் பணிகளை நாடும்படி ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் கொடுக்கப்பட்ட அழைப்பாகப் பார்ப்பது, அப்போஸ்தலனாகிய பவுலின் போதனையில் மிகவும் உற்சாகமளிக்கும் ஒரு அம்சம்.

வேதாகமத்தின் இந்தப் பகுதியில் உள்ள பவுலின் போதனைக்குக் கொடுக்கப்பட்ட விளக்கங்களால் பெண்கள் ஆழமாகக் காயப்பட்டிருக்கிறார்கள். ஆனால் இந்தப் பகுதியைப் பற்றிய இந்த மாற்றுப் புரிதலோடு, இவ்விஷயத்தில் நாம் பவுலோடு சமாதானம் செய்துகொள்ளலாம் என்று நான் பரிந்துரைக்கிறேன். சிலர் அவரைச் சித்தரித்ததுபோல அவர் ஆண் மேலாதிக்கவாதி அல்ல. சபையில் பெண்களும் ஆண்களும் சேவை செய்ய அனுமதிக்கத் தயாராக இருந்த ஒருவர் அவர்.

This article first appeared in the Spring 2021 issue of CBE International's Mutuality magazine (www.cbeinternational.org)

ஜெர்மன் மொழிபெயர்ப்பு: Hans-Jörg Ronsdorf, ஜிம் ரைஹரின் (Jim Reiher)
அன்பான அனுமதியுடன், 20 ஏப்ரல் 2021

குறிப்புகள்

1. இந்தப் பகுதியைப் பற்றிய மாற்றுக் கண்ணோட்டத்தின் விரிவான விளக்கத்திற்குப் பார்க்க: Jim Reiher, Women: Leadership & the Church (Melbourne: Acorn Press, 2006), 85–93. மேலும் பார்க்க: Judy L. Brown, Women Ministers According to Scripture (Kearney: Morris Publishing, 1996), 279–312, மற்றும் Rebecca Merrill Groothuis, Good News for Women: A Biblical Picture of Gender Equality (Grand Rapids: Baker Books, 1997), 209–229.
2. வால்டர் பவுவர் (Walter Bauer) இந்தச் சொல்லின் முதலாவதும் மிக வெளிப்படையானதுமான அர்த்தமாக “விவேகம், பகுத்தறிவு, மன ஆரோக்கியம்” என்பதைத் தருகிறார். இரண்டாவது அர்த்தமாக “நல்ல தீர்ப்புத்திறன், மிதம், சுயக்கட்டுப்பாடு” என்பதைத் தருகிறார். கெர்ஹார்ட் கிட்டலும் (Gerhard Kittel) இப்படி விளக்குகிறார்: இந்தத் துணை அர்த்தம் செயல்படும்போதெல்லாம், ஆரோக்கியமான சிந்தனையும் எப்போதும் செயல்படுகிறது. 1 தீமோத்தேயு 2:9, 15-இல் பயன்படுத்தப்பட்ட வடிவம் புதிய ஏற்பாட்டில் வேறு ஒரே ஒரு இடத்தில் மட்டுமே வருகிறது: அப்போஸ்தலர் 26:25. அங்கே அது எப்போதும் “தெளிவான சிந்தனை” அல்லது “விவேகமான” என்று மொழிபெயர்க்கப்படுகிறது. பார்க்க: William F. Arndt, F. Wilbur Gingrich, Frederick W. Danker, Walter Bauer மற்றும் William Arndt, A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature. 2nd ed. (Chicago: University of Chicago Press, 1979), 802; G. W. Bromiley மற்றும் Geoffrey William Bromiley, Theological Dictionary of the New Testament, ed. Gerhard Kittel மற்றும் Gerhard Friedrich (Grand Rapids: Eerdmans, 1964), 1097-1104.